



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
23 September 2010  
Russian  
Original: French

**Комитет по ликвидации расовой  
дискриминации**  
Семьдесят седьмая сессия  
2–27 августа 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой  
дискриминации**

**Франция**

1. Комитет по ликвидации расовой дискриминации рассмотрел семнадцатый, восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Франции, представленные в едином документе (CERD/C/FRA/17-19), на своих 2026-м и 2027-м заседаниях (CERD/C/SR.2026 и 2027), состоявшихся 11 и 12 августа 2010 года. На своих 2044-м и 2045-м заседаниях (CERD/C/SR.2044 и 2045), состоявшихся 24 и 25 августа 2010 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет выражает удовлетворение в связи с высоким качеством подробного и полного доклада (CERD/C/FRA/17-19), представленного государством-участником в установленные сроки и подготовленного в соответствии с руководящими принципами представления докладов (CERD/C/2007/1). Кроме того, Комитет удовлетворен представившейся возможностью открытого и искреннего диалога с делегацией, а также предпринятыми ею усилиями представить содержащие подробную информацию ответы на список вопросов (CERD/C/FRA/Q/17-19), а также на большинство вопросов, заданных членами Комитета в ходе диалога.

3. Комитет приветствует заинтересованное участие представителей гражданского общества в работе сессии, а также его приверженность борьбе с расовой дискриминацией.

## **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением отмечает роль, которую играет как на внутрисударственном, так и на международном уровне Национальная консультативная Комиссия по правам человека. Он подчеркивает важность суждений этой Комиссии в отношении разрабатываемого законодательства и призывает правительство продолжать консультации с этой Комиссией с этой целью.

5. Комитет выражает удовлетворение в связи с такими необходимыми для борьбы с расовой дискриминацией законодательными инструментами, как закон от 5 марта 2007 года о праве на жилище с возможностью его исковой защиты и закон от 31 марта 2006 года о равенстве возможностей, государственные механизмы, призванные предупреждать и пресекать расовую дискриминацию на уровне департаментов, в виде комиссий по поощрению равенства возможностей и соблюдению прав человека (КОПЕК) и антидискриминационные центры в органах прокуратуры.

6. Комитет с удовлетворением воспринимает конституционную поправку от 23 июля 2008 года, которая позволяет с 1 марта 2010 года любому гражданину обратиться в Конституционный совет по вопросу о соответствии какого-либо закона Конституции в связи с участием в каком-либо процессе. Комитет удовлетворен также наличием возможности оспаривания конституционности до официального утверждения любого законопроекта достаточной для этого по численности группой парламентариев.

7. Комитет приветствует предпринимаемые государством-участником усилия в целях признания общенациональным приоритетом борьбы с дискриминацией и поощрения равенства возможностей в сфере образования. В частности, он одобряет в этой связи открытие лицеев для одаренных детей в неблагополучных кварталах, индивидуализированное сопровождение детей, испытывающих трудности в учебе, создание интернатов для способных к учебе детей, открытие подготовительных отделений в Высших школах для детей – выходцев из неблагополучных семей, отбираемых по их способностям.

8. Комитет с удовлетворением отмечает выступление главы делегации, который по долгу памяти отметил, что на Конференции по обзору Дурбанского процесса Франция получила возможность выразить пожелание почтить память жертв рабства, работорговли, апартеида и колониализма.

## **С. Конкретная рекомендация, связанная с осуществлением национального плана действий по борьбе с расизмом**

9. Комитет принимает к сведению информацию, согласно которой в государстве-участнике ведется разработка национального плана действий по борьбе с расизмом. Комитет выражает надежду, что этот национальный план будет поддержан всеми органами власти и всеми заинтересованными сторонами во Франции. Комитет выражает пожелание, чтобы разработка этого национального плана позволила государству-участнику сделать свою политику более последовательной и согласующейся с Конвенцией, а также с Дурбанской декларацией и Программой действий. В связи с этим он рекомендует государству-участнику учитывать следующие приоритетные задачи:

а) повысить качество демографических статистических данных, в частности, касающихся лиц из числа иммигрантов или представителей этниче-

ских групп по смыслу Конвенции, а также социально-экономических показателей, отражающих случаи дискриминации в государстве-участнике;

- b) выявить лиц, являющихся жертвами расовой дискриминации;
- c) классифицировать виды расовой дискриминации и ее причины;
- d) определить перечень мер, призванных способствовать подъему на все уровни французского общества лиц из числа иммигрантов или представителей этнических групп по смыслу Конвенции и их интеграции в общество, в том числе в рамках осуществления особых мер, упоминаемых в пункте 4 статьи 1 и пункте 2 статьи 2 Конвенции и подтвержденных в общей рекомендации № 32 (2009 год) Комитета;
- e) согласовать деятельность и укрепить потенциал существующих механизмов, чтобы более эффективно решать проблемы, связанные с расовой дискриминацией;
- f) анализировать положение жителей заморских территорий и, в частности, уделять особое внимание представителям коренного населения;
- g) в целях обеспечения действенности плана назначить высокопоставленного представителя правительства, которому будет поручено осуществлять этот план и консультировать правительство в целом относительно государственной политики предупреждения и пресечения расовой дискриминации.

#### **D. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

10. Комитет обеспокоен случаями выступлений политиков с речами дискриминационного характера во Франции. Кроме того, Комитет с беспокойством отмечает наблюдаемое в последнее время увеличение числа актов и проявлений расистского и ксенофобного характера на территории государства-участника, а также расистских высказываний в Интернете.

**Комитет рекомендует государству-участнику при решении вопросов, связанных с этническими, расовыми, культурными или свойственными иностранцам особенностям населения, неизменно подтверждать в рассуждениях и действиях свою политическую решимость способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между нациями и расовыми или этническими группами. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия и использовать все средства в борьбе с ростом расизма и ксенофобии и устранении этих явлений, в частности посредством решительного осуждения всех расистских или ксенофобных высказываний политических руководителей и принятия надлежащих мер для борьбы с быстро растущим числом расистских выступлений и проявлений в Интернете (статьи 2, 4 и 7).**

11. Комитет обеспокоен информацией, согласно которой в области соблюдения гражданских прав могут приниматься меры, способные повлечь за собой дискриминацию по признаку национальной принадлежности.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы в соответствии с пунктом 3 статьи 1 Конвенции любые принимаемые в этой области меры не приводили к дискриминации в отношении какой-либо определенной национальности.**

12. Комитет принимает к сведению положения статьи 1 Конституции государства-участника, согласно которой Франция является неделимой республикой, которая обеспечивает равенство перед законом всех граждан без различия происхождения, расы или религии, на что ссылается государство-участник, чтобы не проводить перепись населения с учетом этнических или расовых факторов.

**Комитет вновь подтверждает свою позицию, согласно которой сбор статистических данных имеет целью дать возможность государствам-участникам выявлять и лучше знать этнические группы, присутствующие на их территории, виды дискриминации, которым они подвергаются или могут подвергаться, находить ответы и решения, соответствующие выявленным формам дискриминации, и, наконец, оценивать достигнутый прогресс. Поэтому Комитет рекомендует государству-участнику в соответствии со своими общими рекомендациями № 24 (1999 год), касающейся статьи 1 Конвенции, и № 30 (2005 год), касающейся дискриминации неграждан, провести перепись населения на основе совершенно добровольной и анонимной этнической или расовой самоидентификации граждан.**

13. Комитет с сожалением констатирует, что, несмотря на принимаемые в последнее время политические меры в области борьбы с расовой дискриминацией в сфере обеспечения жильем и занятости, лица из числа иммигрантов или представителей этнических групп по смыслу Конвенции по-прежнему являются жертвами различного рода стереотипизации и дискриминации, что служит препятствием на пути их интеграции и прогресса на всех уровнях французского общества.

**Комитет рекомендует государству-участнику продолжать предпринимать усилия, открывающие возможность социального прогресса лиц из числа иммигрантов или представителей этнических групп по смыслу Конвенции во всех областях, в частности, за счет увеличения представленности обладающих необходимой квалификацией представителей этих групп на руководящих постах в экономической сфере и на уровне управления государственными делами (статьи 5 и 7).**

14. Комитет обеспокоен ростом числа случаев расистских и насильственных проявлений в отношении рома на территории государства-участника. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника в Комитете, согласно которому создан механизм, регулирующий добровольное возвращение рома в страны происхождения. Комитет отмечает, что в период после представления доклада государства-участника, по поступающей информации, имеет место коллективная высылка рома в их страны происхождения без свободного, полного и информированного согласия всех соответствующих лиц.

**Комитет напоминает государству-участнику о его заявлениях и рекомендует ему следить за тем, чтобы все меры государственной политики в отношении рома соответствовали настоящей Конвенции, избегать, в частности, коллективной высылки и пытаться найти устойчивые решения для урегулирования касающихся рома вопросов при всеобъемлющем и полном уважении их прав человека (статьи 2 и 5).**

15. Комитет обеспокоен также трудностями, с которыми сталкиваются члены общины рома при осуществлении своих экономических, социальных и культурных прав.

**Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику гарантировать рома доступ к образованию, здравоохранению, жилью и другим временным инфраструктурам при соблюдении принципа равенства и учитывать в этой связи его общую рекомендацию № 27 (2000 год) о дискриминации в отношении рома.**

16. Комитет по-прежнему серьезно обеспокоен трудностями, с которыми сталкиваются "лица, ведущие кочевой образ жизни", в частности в области свободы передвижения, осуществления права участия в выборах, а также доступа к образованию и достаточному жилищу. В этой связи Комитет с беспокойством отмечает, что, несмотря на сформулированные им в предшествующих заключительных замечаниях рекомендации, государство-участник так и не предоставило в распоряжение "лиц, ведущих кочевой образ жизни" достаточное число площадок для размещения таборов, как это предусмотрено в так называемом "законе Бессона" от 5 июля 2000 года. Комитет обеспокоен также существованием установленного законом обязательства "лиц, ведущих кочевой образ жизни" иметь периодически обновляемое разрешение на передвижение.

**Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику обеспечить "лицам, ведущим кочевой образ жизни" равенство обращения применительно к праву на участие в выборах и доступу к образованию. Комитет рекомендует обеспечить ускоренное осуществление "закона Бессона", так чтобы вопрос о незаконных площадках для размещения таборов больше не возникал. Комитет рекомендует также отменить использование разрешений на передвижение "лиц, ведущих кочевой образ жизни", с тем чтобы гарантировать равенство прав всех граждан государства-участника (статьи 2 и 5).**

17. Учитывая, что государство-участник признало принцип языкового и культурного разнообразия, Комитет обеспокоен неполным осуществлением этого принципа на территории Франции.

**Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия в целях гарантирования всем лицам без различия расы, цвета кожи или этнического происхождения права на участие на началах равенства в культурной деятельности (подпункт vi) пункта е) статьи 5).**

18. Отдавая должное представленным государством-участником подробным объяснениям относительно предпринимаемых им усилий в заморских территориях, чтобы повысить уровень репрезентативности, а также автономии коренного населения, Комитет по-прежнему испытывает беспокойство в связи с тем обстоятельством, что ныне действующая система не позволяет признать коллективные права коренных народов, в частности прародительское право на землю. Комитет выражает также обеспокоенность теми возрастающими трудностями, с которыми сталкиваются некоторые жители заморских территорий в плане недискриминационного доступа к сфере образования, занятости, обеспечению жильем и здравоохранению.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить возможность признания коллективных прав коренных народов, особенно в том, что касается права владения имуществом. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые законодательные меры в целях ратификации Конвенции № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. Комитет рекомендует также государству-участнику активизировать свои усилия по обеспе-**

**чению равенства доступа к образованию, работе, жилью и здравоохранению жителям заморских территорий (статья 5).**

19. Комитет принимает к сведению законопроект о Защитнике прав, но выражает обеспокоенность множественностью функций, возлагаемых на этот новый институт, и опасается, что мандат в отношении борьбы с дискриминацией, в том числе и расовой дискриминацией, в настоящее время порученный ВСБДР, будет лишь одним из элементов мандата Защитника прав.

**Учитывая свою рекомендацию о национальном плане действий по борьбе с расовой дискриминацией и выражая пожелание установления более тесной координации деятельности различных государственных механизмов, занимающихся проблемами, связанными с расовой дискриминацией, Комитет рекомендует сохранить отдельный независимый институт, мандат которого предусматривает борьбу с дискриминацией, включая расовую дискриминацию. В этой связи Комитет подчеркивает значение роли ВСБДР в борьбе с различными видами дискриминации, в частности расовой дискриминацией (статья 2).**

20. Комитет с удовлетворением отмечает достигнутый государством-участником прогресс в работе по реализации предшествующих заключительных замечаний в отношении вопроса о пенсиях бывшим комбатантам (CERD/C/FRA/CO/16, пункт 24). Он отмечает также решение Конституционного совета от 28 мая 2010 года, в котором объявляются противоречащими принципу равенства прав некоторые соответствующие положения законов о государственном бюджете 1981, 2002 и 2006 годов.

**Комитет призывает государство-участник обеспечить в полном объеме осуществление этого решения и при этом следить за тем, чтобы бывшие комбатанты, где бы они ни проживали в настоящее время и без различия их национальности, имели право на равное обращение с ними. Кроме того, он настоятельно рекомендует государству-участнику принять меры к тому, чтобы в будущем законы о государственном бюджете не были дискриминационными по своему характеру в отношении бывших комбатантов (статья 5).**

21. Памятуя о неделимом характере всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации международных договоров в области прав человека, стороной которых оно пока еще не является, в частности тех из них, положения которых имеют прямое отношение к вопросу расовой дискриминации, в частности Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 год).

22. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при применении им Конвенции в рамках собственной внутренней правовой системы. Комитет просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых в целях осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

23. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать доступ общественности к его докладам во время их представления, а также публикацию замечаний Комитета в связи с этими докладами на официальном языке и, в случае необходимости, на других широко используемых языках.

24. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его правил процедуры с внесенными поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 14 и 16 выше.

25. Комитет хотел бы также обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся в пунктах 12, 13 и 18, и просит его представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных и надлежащих мерах по эффективному выполнению этих рекомендаций.

26. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцатый и двадцать первый периодические доклады в едином документе до 27 августа 2012 года с учетом руководящих принципов подготовки документа по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1). Кроме того, он рекомендует затронуть в этом документе все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет призывает также государство-участник соблюдать ограничение 40 страницами установленного объема для докладов по какому-либо конкретному договору и ограничение 60–80 страницами объема базового документа (см. согласованные указания, приведенные в пункте 19 документа HRI/GEN.2/Rev.6).

---